

CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA -UGAJAI
- HITZARMENA

OTROS DATOS

Código para validación: 90ELG-59IG6-CVKD6
Página 1 de 10

FIRMAS

El documento ha sido firmado por:

1.- Ander Añibarro Maestre, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Audioko Udela, Firmado 21/04/2023 13:58

ESTADO

FIRMADO
21/04/2023 13:58



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai elkartearentzako dirulaguntza izendunaren hitzarmen arautzailea, programa hau antola dadin:

“Ugajai - Ugarteko Jai Batzordea Elkarterako dirulaguntza” (Jarduera: “Ugarteko jaiak 2023”)

Convenio regulador de la subvención nominativa concedida a Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkartea para la organización del programa:

"Subvención a Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkartea" (Actividad: "Ugarteko jaiak 2023")

BATZARTURIK

Alde batetik, Audioko alkate udalburu Ander Añibarro Maestre, 72718216J NAN zenbakiaz eta P0103800I IFZ duen Audioko Udalaren izenean eta ordezkartizan,

Bestetik, Ander Cormanzena Aranzabal, 44689711K NAN zenbakiaz, G01585470 IFZ duen eta Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkarterako dirulaguntza programa (diruz lagunduko den programa) antolatu ohi duen Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai elkartearen (aurrerantzean, erakunde onuraduna deituko denaren) ordezkartizan.

Alde biek aitortzen diote elkarri lankidetzatza-hitzarmen hau adosteko legezko gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasun nahikoa dutela, eta, horiek horrela, hauek dira haien

ADIERAZPENAK

LEHENENGOA. Erakunde onuradunak Audioko Lamuza, 17 – 2. C, helbidean dauka egoitza soziala eta Eusko Jaurlaritzaren Elkartearen Erregistroan nahiz Audioko Udalaren Elkarte, Herritarren Erakunde eta Talde Egonkorren Udal Erregistroan inskribatua dago.

BIGARRENA. Erakunde onuradunak asmoa dauka diruz lagundu beharreko programa bideratzeko, honako jarduera honekin: “Ugarteko jaiak 2023”.

HIRUGARRENA. Erakunde onuraduna aspalditik dabil Udalarekin lankidetzan baserriko tradizioei lotutako kultur eta jai gaiei dagokienez, musu truk.

LAUGARRENA. Aipatutako programa bideratzeko eta Audioko Udalaren Dirulaguntzen Plan

REUNIDOS

de una parte, Ander Añibarro Maestre, alcalde presidente de Llodio, con DNI 72718216J, en nombre y representación del Ayuntamiento de Llodio, NIF P0103800I,

y de la otra, Ander Cormanzena Aranzabal, DNI 44689711K, quien actúa en representación de Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkartea en adelante, la entidad beneficiaria, NIF G01585470, como organizador habitual de "Subvención a Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkartea" (en adelante, el programa a subvencionar).

Ambos se reconocen mutuamente la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la celebración del presente Convenio de Colaboración y

MANIFIESTAN

PRIMERO. Que la entidad beneficiaria, con domicilio social en Llodio, Lamuza, 17 - 2ºC, figura inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, así como en el Registro Municipal de Asociaciones, Entidades Ciudadanas y Grupos Estables del Ayuntamiento de Llodio.

SEGUNDO. La entidad beneficiaria tiene programada la organización del programa a subvencionar, compuesto por la actividad “Ugarteko jaiak 2023”.

TERCERO. La entidad beneficiaria viene colaborando desinteresadamente con este Ayuntamiento en temas relacionados con fiestas y cultura tradicionales del caserío.

CUARTO. Con el fin de proceder a la promoción del programa mencionado, y atendiendo a lo establecido



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Llodio
(Araba)
www.ludio.ens
IFZ/NIF: P01038001

Estrategikoan xedatutakoari jarraikiz, diru nahikoa zuzkitu da 2023(e)ko udal-aurrekontuko 0600 3381 48151 aplikazioan kostu horri aurre egiteko, zehazki, "Subv. Fiestas Ugarteke gazteak" izeneko epigrafean. Dirulaguntzaren zenbatekoa aipatutako aurrekontu-aplikazioan kargatuta emango da.

BOSGARRENA. Dirulaguntza hau emateko arauetaz nahiz diruz lagundutako programari dagokienaz, une oro bete beharko da dirulaguntzei buruzko araudian xedatutakoa, zehazkiago; azaroaren 17ko 38/2003 Legean, hura garatzeko Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsitakoan) nahiz 2021eko martxoaren 10ean Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialaren 28. zenbakian argitaratutako Dirulaguntzen udal-ordenantzan xedatutakoa eta udal-organo eskudunak hitzarmenari buruz egiten duen interpretazioari ere jarraitu beharko zaio.

SEIGARRENA. Espedientean jasoak daude erakunde onuradunari buruzko ziurtagiri hauek:

- Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
 - Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
 - Udal honekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.
 - Udal honi dirulaguntzak itzultzeko betebeharrak dagokienez ere egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.
- Horregatik guztiatik, eta kontuan hartuta Dirulaguntzen Legearen 28. artikuluan berariaz adierazten dela hitzarmenak izango direla zuzenean emateko dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna, hauek dira behean euren izenpea utzi dutenak esanbidez eta borondatez adostu dituzten

ESTIPULAZIOAK

LEHENENGOA. Objektua, zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak. Bermeen araubidea.

A.- Dirulaguntzaren objektua. - Zenbatekoa. Ludio Udalak 9.000,00 euroko dirulaguntza emango dio Ugarteke Jai Batzordea - Ugajai elkarteari "Ugajai - Ugarteke Jai Batzordea Elkarterako

en el Plan Estratégico Municipal de Subvenciones, existe en el presupuesto municipal año 2023 la partida 0600 3381 48151, bajo el epígrafe: "Subv. Fiestas Ugarteke gazteak", con dotación presupuestaria suficiente. La subvención se dará con cargo a la citada partida del presupuesto municipal.

QUINTO. Que la regulación de la concesión de la presente subvención así como el programa subvencionado se ajustarán, en todo momento, a lo establecido en la normativa reguladora de subvenciones, singularmente la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Ordenanza Municipal de Subvenciones publicada en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava número 28, de 10 de marzo de 2021, así como a la interpretación que del presente Convenio efectúe el órgano competente municipal.

SEXTO. Que en el expediente constan los siguientes certificados relativos a la entidad beneficiaria:

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con este Ayuntamiento.
- Certificado de estar al corriente en cuanto a obligaciones de reintegro de subvenciones a esta institución.

Por todo ello, y considerando que el artículo 28 de la Ley de Subvenciones señala expresamente que los Convenios serán el instrumento habitual para la canalización de las subvenciones de concesión directa, las personas abajo firmantes acuerdan expresa y voluntariamente las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA. Objeto, cuantía y gastos subvencionables. Régimen de garantías.

A.- Objeto de la subvención. - Cuantía. El Ayuntamiento de Llodio concede a Ugarteke Jai Batzordea - Ugajai Elkartea la cantidad de 9.000,00 euros, en concepto de subvención para la realización

OTROS DATOS

Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6
Página 3 de 10

FIRMAS

El documento ha sido firmado por:

1.- Ander Añibarro Maestre, Alkate-Udelburua / Alcalde-Presidente, de Laudio Udal. Firmado 21/04/2023 13:58

ESTADO

FIRMADO
21/04/2023 13:58**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIOHerriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

dirulaguntza" programa bideratu dezan, banakapen honen arabera:

- "Ugarteko jaiak 2023" jarduera: 9.000,00 euro.

B.- Diruz lagundu daitezkeen eta lagundu ezin diren gastuak. Diruz lagundutako programaren izaerarekin argiki bat datozen gastuetarako erabili beharko da dirulaguntza, eta gastuak honako atal hauekaren batean sartu beharko dira:

- Inbentariatu ezin den materialerako gastuak.
- Programen antolamendu-gastuak.
- Hizlari, aditu, jai-laguntzaile, kultura-laguntzaile eta abarretarako gastuak.
- Joan-etorrien gastuak.
- Programaren komunikazio-gastuak.
- Dirulaguntzak izapidetzen laguntzeko profesioletarako gastuak.
- Diruz lagundutako programari zuzenean lotutako beste gastu batzuk.

Diruz lagundu daitezkeen gastuen mugak:

1.- Bidaia-gastuak zenbatzeko, kilometroko 0,29 euroko kostu maximoa aplikatuko da, eta ez dira onartuko Laudio egin daitezkeen erosketak egiteko joan-etorriak. Erregaiaren fakturak ez dira kontuan hartuko. Joan-etorrien jatorria eta helmuga zehaztu beharko dira, eta zuzeneko ibilbide bat erabiliz egin beharko dira.

2.- Laguntzaile, hizlari, konferentzia-emaile eta abarrei dietak edo bestelako ordainsariak ordaindu behar bazaizkie, eguneko 26,67 euro izango da maximoa (BEZ zenbatu barik), eta 13,34 euro bazkari edo afari bakoitzeko.

3.- Laguntzaile, hizlari, konferentzia-emaile edota abarrei hoteleko egonaldia ordaindu behar bazaie, gehienez 35,00 (gehi BEZa) euro izango dira gau bakoitzeko, gosaria barne.

Diruz lagundu ezin diren gastuak: Honako hauek ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko inolaz ere:

1.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunentzako (eskataile, elkarte eskataileko kide edota haien

del programa "Subvención a Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkarte", según el siguiente desglose:

- Actividad "Ugarteko jaiak 2023": 9.000,00 euros.

B.- Gastos subvencionables y gastos no subvencionables. La subvención deberá destinarse a gastos que de manera indubitada respondan a la naturaleza del programa subvencionada y que se incluyan en alguno de los siguientes apartados:

- Gastos por material no inventariable.
- Gastos de organización de programas.
- Gastos de conferenciantes, expertos, colaboradores festivos o culturales, etc.
- Gastos de desplazamiento.
- Gastos de comunicación del programa.
- Gastos profesionales de apoyo a la tramitación de subvenciones.
- Otros gastos necesarios y directamente vinculados al programa subvencionado.

Límites a los gastos subvencionables:

1.- Los gastos de desplazamiento se computarán con un coste máximo de 0,29 euros por kilómetro, no admitiéndose los desplazamientos para realización de compras que se puedan realizar en Llodio. No se tendrán en cuenta las facturas de combustible. Deberá especificarse el origen y el destino de los desplazamientos y siempre en ruta directa.

2.- En el caso de pagos de dietas o minutas a personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., esta se contabilizará con un máximo de 26,67 euros (más IVA) euros diarios; 13,34 euros por comida o cena.

3.- En el caso de pago de estancia en hotel a personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., este se contabilizará con un máximo de 35,00 euros (más IVA) euros por noche y desayuno.

Gastos no subvencionables: En todo caso, no se considerarán gasto subvencionable:

1.- Las dietas a las personas beneficiarias (solicitantes, miembros de la asociación solicitante y familiares de los mismos) de la subvención, ni

CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA -UGAJAI
- HITZARMENA

OTROS DATOS

Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6

Página 4 de 10

FIRMAS

El documento ha sido firmado por:

1.- Ander Añibarro Mestre, Alkate-Udaltzaria / Alcalde-Presidente, de Ludio Udalea. Firmado 21/04/2023 13:58

ESTADO

FIRMADO

21/04/2023 13:58



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Llodio
(Araba)
www.ludio.eus
IFZ/NIF: P01038001

senideentzako) dietak, ezta programa garatzeko behar-beharrezkoa ez den beste edozein gastu ere.

2.- Antolatzaile edo hizlarietarako opariak.

3.- Edari alkoholodun, tabako eta antzeko elementuen bidezko gauzak sariak, diruz lagundu ezin diren gastutzat hartzen diren erosketak direlako.

4.- Zerga-araudian aurreikusitako ehuneko 19ko atxikipena aplikatu ez zaien eskudiruzko edo gauzak sariak.

5.- Ez dira inola ere diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko isunak, errekaruak, alkoholodun edari, tabako edo antzekoen erosketak, banku-kontuen zor-interesak, interesak, administrazio- nahiz zigor-zehapenak edota -errekaruak, ezta prozedura judizialen gasturik ere.

Aurrekontuan jasotakoez bestelako benetako gastuak.

Ludio Udalak ez du sekula bere gain hartuko diruz lagundutako jardueren sortutako defizitik.

Gastuen azken kitapena aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa denean, dirulaguntzaren zenbatekoari ez zaio hainbanaketarik aplikatuko, diruz lagundu beharreko programaren interes publikoa kontuan hartuta.

Nolanahi ere, programa egiteko lortutako diru-sarrera guztiekin superabita sortzen den kasuetan, jasotako dirulaguntzen arabera kalkulatu da dagokion itzulketa. Hori guztia dela-eta, dirulaguntza hau justifikatzeko, hasiera batean aurrekontuan jasotako programa-gastuak aldatzea eragin duten zirkunstantzien justifikazio-memoria erantsi beharko da.

C.- Bermeen araubidea. Erakunde onuraduna funtzionatzen eta jarduerak garatzen ari den denbora osoan egindako ibilbidea eta lana kontuan hartuta, ez da inolako bermerik eskatuko dirulaguntza emateko.

cualquier otro gasto que no sea estrictamente necesario para el desarrollo del programa.

2.- Regalos a organizadores o ponentes.

3.- Premios en especie consistentes en la entrega de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, por tratarse de compras consideradas gasto no subvencionable.

4.- Premios en metálico o en especie sobre los que no se haya aplicado el 19 por ciento de retención prevista en la normativa tributaria.

5.- Multas y recargos de ningún tipo, compra de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, ni los gastos no imprescindibles para los fines del programa subvencionado, como intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y los gastos de procedimientos judiciales.

Gastos efectivos diferentes a los presupuestados.

El Ayuntamiento de Llodio no se hará cargo nunca del déficit que produzca la realización de las actividades.

En el caso de que la liquidación final de gastos sea menor que la presupuestada, no se aplicará un prorrateo al importe de la subvención, considerando el interés público del programa a subvencionar.

En todo caso, en el supuesto de generarse superávit con la totalidad de los ingresos obtenidos para la realización del programa, se calculará el reintegro correspondiente en función de la/s subvenciones obtenidas. De todo lo anterior, deberá, en el momento de justificar la presente subvención, adjuntar una memoria justificativa de las circunstancias que han motivado la modificación de gastos del programa previstos en el presupuesto inicial.

C.- Régimen de garantías. Considerando la trayectoria y trabajo realizado por la entidad beneficiaria durante todo el periodo de funcionamiento y desarrollo de su actividad, no se



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

BIGARRENA. Erakunde onuradunaren betebeharrak.

1.- Erakunde onuradunak nahitaez bete beharko ditu Dirulaguntzen udal-ordenantzan jasotako betebeharrak.

Zehazki, dirulaguntzak itzultzeagatiko betebeharren ordainketak egunean izateko betebeharra nabarmendu behar da. Betebehar hori betetzeko, erakunde onuradunak egoera hauetakoren batean egon behar du:

a) Aurreko dirulaguntzak itzultzeagatiko zorrik ez edukitzea betearazpen-aldian, edo, premiamendubidea erabiltzea ez badagokio, borondatezko aldiaren ordaindu gabeko zorrik ez edukitzea.

b) Zorrik geroraturata edo zatikatuta izatea edo etetea erabaki izana, dagokion itzultze-ebazpena aurkaratzearen ondorioz.

2.- Erakunde onuradunak hartu beharko ditu bere gain proiektua edo programa antolatzeak dakartzen erantzukizunak eta erantzukizun horiek estaltzeko behar diren aseguru-polizak ere sinatu beharko ditu. Horrez gain, erakunde onuradunaren ardura izango da diruz lagundutako programa bideratzeko beharrezkoak diren baimenak lortzea. Nolanahi ere, hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du erakunde onuradunak une oro bete beharko duela jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeari buruz aplikatzekoa den eta programa antolatuari aplikatzekoa zaion araudia.

3.- Erakunde onuradunak behar bezala iragarri beharko du programaren finantzazioaren izaera publikoa, eta, beraz, Udalaren logotipoa ipintzeko espazioa ezin izango da izan programarako diru gutxiago ipini duten beste babesleena baino txikiagoa.

4.- Erakunde onuradunak, gainera, neurriak hartu beharko ditu sexuaren, edo beste edozein arrazoren ondorioz egin daitekeen edozein bazterkeria

exige ninguna garantía que avale la concesión de la subvención.

SEGUNDA. Obligaciones de la entidad beneficiaria.

1.- La entidad beneficiaria está obligada a cumplir con cuantas obligaciones se recogen en la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

En concreto, cabe destacar la obligación de estar al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones. Esta obligación exige que la entidad beneficiaria se encuentre en alguna de las situaciones siguientes:

a) Cuando no tengan deudas por reintegros de anteriores subvenciones en periodo ejecutivo o, si no procede la utilización de la vía de apremio, cuando no tengan deudas no atendidas en periodo voluntario.

b) Cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de la correspondiente resolución de reintegro.

2.- La entidad beneficiaria deberá asumir las responsabilidades que la organización del proyecto o programa conlleve, suscribir las oportunas pólizas de seguro que garanticen dicha responsabilidad y obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo del programa subvencionado. En todo caso, la suscripción del presente Convenio supondrá que la entidad beneficiaria cumplirá, en todo momento, con la normativa aplicable sobre organización de actividades y espectáculos públicos y que sea de aplicación al programa organizado.

3.- La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación del programa, no pudiendo ser el espacio dedicado al logotipo del Ayuntamiento menor que el de otros patrocinadores que hayan aportado menos al programa.

4.- La entidad beneficiaria deberá, además, adoptar las medidas necesarias para evitar cualquier tipo de discriminación por razón de sexo, u otros motivos y

DOCUMENTO		IDENTIFICADORES	
CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA -UGAJAI - HITZARMENA			
OTROS DATOS Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6 Página 6 de 10		FIRMAS El documento ha sido firmado por : 1.- Ander Afibarro Maestre, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Laudio Udal. Firmado 21/04/2023 13:58	ESTADO FIRMADO 21/04/2023 13:58

Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 730286 9OELG-59IG6-CVKD6 1837933FDE0994349B8E7B84EB3AF4F293151331) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udalnegotza.araba.eus/portal/verificarDocumentos.do?pes_cod=-2&ent_id=29&idioma=1



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Áraba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038801

eragozteko. Era berean, emakumezkoen eta gizonezkoen parte hartze orekatua sustatu beharko du.

Halaber, arreta berezia ipini beharko du jardueren sustapenean erabiliko diren hizkuntza eta irudiak sexistak edo estereotipatuak ez izateko.

5.- Euskararen erabilera: erakunde onuradunak konpromisoa hartu du Euskararen erabilera arautzeko udal-ordenantza betetzeko diruz lagundutako jardueran, zehazki, ordenantzaren 21. eta 22. artikulua.

"21. artikulua. Udalak diruz laguntzen dituen jardueretan, iragartzeko erabiltzen den edozein euskarri gutxienez euskaraz joan behar da derrigorrez. Ahozko propaganda denean ere, euskaraz izan behar du, gutxienez.

22. artikulua. Ume eta gazteentzako jarduerak euskaraz izango dira, salbu eta merkatuan horrelakorik ez badago."

Erakunde onuradunak, beraz, bereziki zainduko du ahoz zein idatziz eta programaren jarduerak bakoitzaren fase guztietan euskararen presentzia adierazgarri eta funtzionala dagoela.

HIRUGARRENA. Beste laguntzekiko bateragarritasuna

Dirulaguntza hau bateragarria da erakunde onuradunak beste edozein erakunderengandik eskura ditzakeenekin.

Erakunde onuradunak Laudio Udalari jakinarazi beharko dio beste edozein erakunde edo enpresak udal-dirulaguntza jaso duen programarako emandako beste edozein dirulaguntza edota laguntza, horren berri izan bezain laster.

LAUGARRENA. Ordainketa

promoverá un acceso y participación equilibrada de mujeres y hombres.

De igual forma, tendrá un especial cuidado en que tanto el lenguaje como las imágenes utilizadas durante la promoción de sus actividades no sean sexistas o estereotipadas.

5.- Uso del euskera: La entidad beneficiaria, en el desarrollo del programa subvencionado, se compromete al cumplimiento de la Ordenanza municipal del uso del euskera, y en concreto de sus artículos 21 y 22.

"Artículo 21. Cualquier actividad deberá contar con una presencia garantizada del euskera en cualquiera de sus soportes publicitarios. Lo mismo sucederá cuando la publicidad sea oral.

Artículo 22. Las actuaciones dirigidas a niños y niñas y jóvenes se harán en euskera, excepto que en el mercado no existan tales".

La entidad beneficiaria, por tanto, pondrá especial atención en que el euskera tenga una presencia significativa y funcional, tanto a nivel oral como escrito en todas y cada una de las diferentes fases de las actividades programadas.

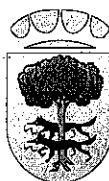
TERCERA. Compatibilidad con otras ayudas

La presente subvención es compatible con cualquier otra que pueda obtener la entidad beneficiaria de otras instituciones.

La entidad beneficiaria deberá comunicar al Ayuntamiento de Llodio y en cuanto tenga conocimiento de ello, cualesquiera otras subvenciones y/o ayudas que le hayan sido concedidas por otras instituciones o empresas públicas o privadas para el desarrollo del programa subvencionado.

CUARTA. Pago

DOCUMENTO	IDENTIFICADORES	ESTADO
CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA -UGAJAI - HITZARMENA	FIRMAS El documento ha sido firmado por : 1.- Andér Afibarro Maestre, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Ludioiko Udala. Firmado 21/04/2023 13:58	FIRMADO 21/04/2023 13:58
OTROS DATOS Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6 Página 7 de 10		



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLUDIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Ludio/Lludio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Hitzarmena sinatu ostean, banku-transferentzia bidez egingo da ordainketa, erakunde onuradunaren titulartasuneko kontuan.

BOSGARRENA. Justifikazioa eta itzulketa

Dirulaguntzaren baldintzak bete izana justifikatzeko, justifikazio-agiri ekonomikoa eta ez-ekonomikoa aurkeztu beharko dira, idatzi-zati honetan xedatutakoaren arabera, eta, ahal dela, euskarri elektronikoa.

A.- Agiriak aurkezteko epeak. Erakunde onuradunak hilabeteko (1) epea izango du justifikazio-agiriak aurkezteko, programa burutzen den egunetik edo, beranduago balitz, dirulaguntza eman izana jakinarazten zaion egunetik aurrera zenbatuta.

Erakunde onuradunak luzamendu bat eskatu ahal izango du dokumentazioa aurkezteko epeak barruan. Eskaera hori behar bezala arrazoitu beharko du, eta aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu baino lehen aurkeztu. Ludio Udalarik dagokio arrazoiak aztertzea eta ebazpena ematea. Ebazpen horretan berriaz zehaztuko da aurkezteko epe berria.

Justifikazio-epea amaitutakoan erakundeak ez baditu dagozkion agiriak aurkeztu, hamabost egun naturaleko epe luzaezinean aurkezteko eskatuko zaio, eta jakinaraziko zaio justifikazioa epe horretan aurkezten ez badu, itzulketa eta Legeari ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkiola.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo nabarmenki okerra bada, hamar egun baliorduneko epe luzaezina emango zaio aurkeztu gabeko dokumentazioa aurkezteko edo aurkeztutakoa zuzentzeko. Hori egin ezean, itzulketa eta Legeari ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkio.

B.- Aurkeztu beharreko agiriak:

El abono se realizará en su totalidad, tras la firma de este convenio, mediante transferencia bancaria a la cuenta de la que la entidad beneficiaria es titular.

QUINTA. Justificación y reintegro

La justificación del cumplimiento de las condiciones de la subvención deberá llevarse a cabo mediante la presentación de justificación económica y no económica de acuerdo con el presente apartado y se llevará a cabo, preferentemente, en soporte electrónico.

A.- Plazos de presentación de documentación. La documentación justificativa deberá presentarse en el plazo de un (1) mes desde la finalización del programa subvencionada o, si fuera posterior, de la fecha en que se le informa de la concesión de la misma.

La entidad beneficiaria podrá solicitar una mora en el plazo de presentación de la documentación. Esta solicitud deberá ser suficientemente motivada y presentada con anterioridad a la finalización del plazo indicado en el párrafo precedente. Corresponderá al Ayuntamiento de Ludio la valoración de la motivación y la adopción de la resolución correspondiente en la que se determinará, expresamente, el nuevo plazo de presentación.

Si vencido el plazo de justificación la entidad no hubiese presentado los correspondientes documentos se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de quince días naturales, sean aportados, comunicándole que la falta de presentación de la justificación en dicho plazo llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

Si la documentación aportada estuviese incompleta o fuese manifiestamente errónea, se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de diez días hábiles, la documentación solicitada sea aportada o subsanada. La falta de presentación de la documentación solicitada llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

B.- Documentación a presentar:

CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA -UGAJAI
- HITZARMENA

OTROS DATOS

Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6

Página 8 de 10

FIRMAS

El documento ha sido firmado por:

1.- Ander Afibarro Maestre, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Audioko Udala. Firmado 21/04/2023 13:58

ESTADO

FIRMADO

21/04/2023 13:58



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Justifikazio-kontu sinplifikatua izango da dirulaguntza justifikatzeko balio juridikoa duen dokumentua. Horretarako, Audio Udalak emandako justifikazio-kontuaren E06.15 ereduak aurkeztu beharko da, zeina Udalaren webgunetik deskarga baitaiteke URL honetara joanda:

<http://audio.eus/doc2/doc/formularios/KULTURA/E0615-JustificacionDeSubvencion.pdf>

Justifikazioak informazio hau eduki beharko du:

a) Dirulaguntza ematean ipini ziren baldintzak bete izana adierazteko zinpeko aitortpena, zeinetan burututako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazi beharko diren. Aitortpenarekin batera, proiektu edo programaren garapen osoa jasoko duen azalpen-memoria xehea aurkeztuko da.

b) Programaren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, kasuan kasuko hartzekodunak, fakturazio-dokumentuak, zenbatekoak eta jaulkitze-datak adierazita.

Kasu horretan, egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira *hartze-agiriak*. Edonola ere, hartze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan. Mota horretako egiaztariak ezin izango dute, inola ere, 300,00 euro baino gehiago jaso diruz lagundutako pertsona eta programa bakoitzeko. Hartze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi beharko da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

Kultura, Kirol eta Jai Zerbitzuko teknikariak laginketa bat egin ahal izango dute ekitaldi bakoitzean dirulaguntzaren bat jaso duten elkarteetan eta onuradunen artean. Hala, onuradun horiei

Tendrá carácter de documento con validez jurídica para la justificación de la subvención la **cuenta justificativa simplificada**. Para ello, se deberá presentar el modelo E06.15 de cuenta justificativa facilitada por el Ayuntamiento de Llodio, que puede descargarse de la web municipal desde la siguiente URL:

<http://audio.eus/doc2/doc/formularios/KULTURA/E0615-JustificacionDeSubvencion.pdf>

La justificación deberá contener la siguiente información:

a) Declaración jurada en la que manifieste el cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Acompañará la declaración una memoria explicativa y detallada de la totalidad del proyecto o programa.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones del programa, con identificación de la persona acreedora y del documento de facturación, su importe y fecha de emisión.

En este supuesto, únicamente se admitirán *recibís* cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional. Este tipo de justificantes no podrán superar, en ningún caso, la cantidad de 300,00 euros por persona y programa subvencionado. El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

El personal técnico del Servicio de Cultura, Deporte y Fiestas podrá realizar un muestreo entre las asociaciones y beneficiarios de alguna subvención en cada ejercicio, exigiéndose a las entidades

OTROS DATOS

Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6

Página 9 de 10

FIRMAS

El documento ha sido firmado por:

1.- Ander Añibarro Maestro, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Llodio Udal. Firmado 21/04/2023 13:58

ESTADO

FIRMADO

21/04/2023 13:58



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

jatorrizko gastuen egiaztagirak aurkezteko eskatuko zaie, ordainketaren egiaztagiria eta data barne, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 75.3 artikulua ezarritakoaren arabera.

c) Dirulaguntza justifikatzeko zerrendatu edo aurkeztu diren fakturak ordaindu izana adierazteko zinpeko aitortpena.

d) Diruz lagundutako programa finantzatzeko bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

e) Jarduera iragartzeko erabili den kartel, esku-orri, egitarau edo dena delakoen ale bana, eta egindako egitasmoaren argazkiak edota gainontzeko dokumentazio grafikoa.

C.- Dirua itzultzeko prozedura. Dirulaguntza itzultzeko prozedura ofizioz hasiko du Ludio Udalak, eta, nolanahi ere, erakunde onuradunari entzunaldi-eskubidea bermatuko zaio. Prozedura hori ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea 12 hilabetekoa da, prozedura hasteko erabakiaren egunetik zenbatzen hasita.

SEIGARRENA. Ludio Udalaren ikuskapena.

Ludio Udalak egokitzen jotzen dituen kontrol administratiboak eta ikuskapenak egin ahal izango ditu programaren nondik norakoak eta aurkeztutako dokumentazioan jasotako datuen egiazkotasuna egiaztatzeko, baita dirulaguntza jasotzeko baldintzak bete direla egiaztatzeko ere. Horretarako, erakunde onuradunak eskatu zaion informazio eta dokumentazio guztia eman beharko du.

ZAIZGARRENA. Zehapen-araubidea.

Dirulaguntzaren arloko arau-haustetza hartuko da hitzarmen honetako xedapenak ez betetzea, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean halakotzat hartzen den beste edozein ere (56., 57. eta 58. artikulua).

Arau-hauste bat eginez gero, diruzko zehapena edo diruzkoa ez den zehapena ezarriko da (zehapen

beneficiarias la presentación de los justificantes originales de los gastos, incluyendo acreditación del pago y la fecha del mismo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 75.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

c) Declaración jurada de haber procedido al pago de las facturas relacionadas o presentadas como justificación de la subvención.

d) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado el programa subvencionado con indicación del importe y su procedencia.

e) Un ejemplar del cartel, folleto, programa, etc., por el que se hayan dado a conocer las actividades; y fotografías o demás documentación gráfica del proyecto.

C.- Procedimiento de reintegro. El procedimiento de reintegro de la subvención se iniciará de oficio por el Ayuntamiento de Llodio y garantizará, en todo caso, el derecho de audiencia de la entidad beneficiaria. El plazo máximo para resolver y notificar dicho procedimiento es de 12 meses desde la fecha del acuerdo de iniciación.

SEXTA. Inspección del Ayuntamiento de Llodio.

El Ayuntamiento de Llodio podrá realizar los controles administrativos e inspecciones que considere oportunos a fin de comprobar el desarrollo del programa y la veracidad de los datos consignados en la documentación presentada, así como el cumplimiento de los requisitos para la percepción de la ayuda. Para ello la entidad beneficiaria proporcionará toda la información y documentación requerida.

SÉPTIMA. Régimen Sancionador.

Se considera como infracción en materia de subvención el incumplimiento de las disposiciones de este Convenio, así como cualesquiera consideradas como tales en la Ley General de Subvenciones 38/2003, del 17 de noviembre (artículos 56, 57 y 58).

La comisión de una infracción supondrá la imposición de una sanción pecuniaria o bien no

DOCUMENTO	IDENTIFICADORES
CONVENIO: 13-UGARTEKO JAI BATZORDEA-UGAJAI - HITZARMENA	
OTROS DATOS	FIRMAS
Código para validación: 9OELG-59IG6-CVKD6 Página 10 de 10	El documento ha sido firmado por: 1.- Ander Afibarro Maestre, Alkate-Udalburua / Alcalde-Presidente, de Laudio Udal. Firmado 21/04/2023 13:58
	ESTADO
	FIRMADO 21/04/2023 13:58

Esta es una copia impresa del documento electrónico (Ref: 730298 9OELG-59IG6-CVKD6 183793FDE05994348B3E7B84EB3AF4F2391513B1) generada con la aplicación informática Firmadoc. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udalengaitza.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=2&ent_id=28&idona=1



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

astunak edo oso astunak). Diruzko zehapena isun finkoa edo proportzionala izango da, aipatutako Legearen 59. artikularen eta hurrengoan arabera. Lege-testuan sartuak ez dauden arau-hausteen kasuan, dirulaguntza % 5 murriztuko da bete ez den puntu bakoitzeko.

Alkate-udalburuari dagokio zehapena ezartzea, dagokion zehapen-espedientea izapidetu ondoren; espediente horretan, nolanahi ere, erakunde onuradunari entzungo zaio.

ZORTZIGARRENA. Publizitatea

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritz, dirulaguntza honen ematea Dirulaguntzen Datu-base Nazionalen argitaratuko da. Aurrekoaz gain, udaletxeko iragarki taulan eta gainerako udal-komunikabide arruntetan argitaratuko da.

Eta adostasuna agertzeko, hitzarmen hau izenpetu dute alde biek, Laudion, 2023ko apirilaren 20an.



Ander Afibarro Maestre

Laudio Udaleko alkate-udalburua

pecuniaria (sanciones graves o muy graves). La sanción pecuniaria supondrá una multa fija o proporcional de acuerdo con los artículos 59 y siguientes de la Ley. En el supuesto de infracciones no incluidas en el texto legal la multa ascenderá a un importe equivalente al 5% de reducción de la subvención por cada punto incumplido.

La imposición de la sanción es competencia del Alcalde-Presidente, previa tramitación del correspondiente expediente sancionador en el que, en todo caso, se dará audiencia a la entidad beneficiaria.

OCTAVA. Publicidad

De acuerdo con lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones se procederá a la publicación de la concesión de la presente subvención en la Base de Datos Nacional de Subvenciones. Además de lo anterior, se procederá a su publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y demás medios ordinarios de comunicación municipal.

Lo que firman ambas partes en prueba de conformidad en Llodio, a 20 de abril de 2023.

Ander Cormenzana Aranzabal

Presidente de Ugarteko Jai Batzordea – Ugajai Elkartea